

SAVERTM EVO

Data Management Software
For samaritan® AED, PAD & PDU



samaritan® AED, PAD, PDU
SaverTM EVO – Instrucciones para el usuario

La información que contiene este documento está sujeta a cambios sin previo aviso; no representa un compromiso por parte de HeartSine Technologies Inc. Ninguna de las partes de este manual puede ser reproducida ni transmitida de la forma o por los medios que sea, eléctricos o mecánicos, incluidas las fotocopias o grabaciones salvo con el permiso expreso por escrito de HeartSine Technologies Inc.

Copyright© 2008 HeartSine Technologies Inc.
Todos los derechos reservados

“samaritan” es la marca registrada de HeartSine Technologies Inc.

“Saver” y “SCOPE” son marcas registradas de HeartSine Technologies Inc.

Todas las otras marcas registradas pertenecen a sus respectivos dueños.

Saver™ EVO – Diciembre 2008

HeartSine Technologies Ltd.

Canberra House
203 Airport Road West
Belfast
BT3 9ED
Irlanda del Norte



Teléfono: +44 28 9093 9400 • Fax: +44 28 9093 9401
Sitio Web: www.heartsine.com • Correo electrónico: support@heartsine.com

Spanish
H013-001-031-1

Saver™ EVO – INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

El software Saver™ EVO le permite recuperar los datos de la desfibrilación de su samaritan® PAD, batería samaritan® AED Data-Pak™ y la tarjeta de memoria PDU. También permite la gestión de los datos de eventos guardados en el ordenador para impresión, importación y exportación de los datos de eventos a otros usuarios Saver™ and Saver™ EVO.

Saver™ EVO se suministra con una licencia de software que permite su instalación y uso en un solo ordenador.

El CD ROM viene con las instrucciones de instalación, que acá se duplican para su conveniencia.




Instrucciones para el usuario Saver™ EVO


1. Insertar CD en la unidad del CD ROM en el ordenador en el que se realizará la instalación.
2. El CD comenzará a ejecutar el programa de instalación automáticamente. (De lo contrario, si su ordenador no ejecuta el programa de configuración automáticamente, navegar al CD ROM y hacer doble clic en el ícono 'Ⓢ').
3. Leer el acuerdo de licencia del usuario. Para instalar el software hay que aceptar los términos de este acuerdo. Para ello hacer clic en el botón "next" (siguiente).
4. Se instalará Saver™ EVO en su ubicación por defecto con su configuración estándar. Para aceptar hacer clic en el botón "I agree" (acepto). No se deben modificar estos parámetros por defecto, a menos que el usuario sea un informático experimentado.
5. Si se le pregunta sobre la certificación de la unidad del dispositivo, hacer clic en el botón "Continue anyway" (continuar igual).
6. Se ha completado la instalación del software. Retirar el CD de la unidad y guardarlo.

INSTRUCCIONES RÁPIDAS

Para recuperar los datos de la desfibrilación del samaritan® PAD o batería samaritan® AED Data-Pak™ o de la tarjeta de memoria PDU.


1. Conectar el dispositivo correspondiente al ordenador.
2. Abrir el software Saver™ EVO.

3. Hacer clic en alguno de estos botones:   o .

4. Hacer clic en el botón  para visualizar la lista de eventos guardados.

5. Resaltar el evento requerido de la lista.

6. Hacer clic en el botón  para visualizarlo.

7. Hacer clic en el botón  e introducir la información del paciente, según se requiera, para guardar el evento en el ordenador.

8. De ser necesario, hacer clic en  para imprimir el evento.

USO del software Saver™ EVO.

El uso del Saver™ EVO se realiza por intermedio de botones intuitivos en el software. A continuación se muestra la pantalla inicial.



La pantalla inicial de Saver™ EVO



samaritan® PAD – abre el menú con las funciones específicas del PAD. Consultar la página 5 que contiene los detalles.



samaritan® AED – abre el menú con las funciones específicas del AED. Consultar la página 11 que contiene los detalles.



PDU – abre el menú con las funciones específicas del PDU. Consultar la página 16 que contiene los detalles.



Gestión de eventos guardados – abre el menú con las funciones específicas para eventos guardados en el ordenador. Consultar la página 20 que contiene los detalles.



Salir del Saver – Sale del software Saver™ EVO.



Cambio de los parámetros del Saver™ EVO – cambia la contraseña del Saver™ EVO y selecciona las opciones de idiomas. También le permite al usuario ver la información de revisión de Saver™ EVO.

El uso de los menús específicos que se mencionan arriba será descrito en más detalle en las secciones siguientes.

USO de Saver™ EVO CON samaritan® PAD

Para usar Saver™ EVO con samaritan® PAD hay que tener el cable USB que se suministró con el PAD o con el software Saver™ EVO.

Se lo usa para conectarlo al samaritan® PAD y al puerto USB en el ordenador. Abrir el software Saver™ EVO.



Al hacer clic en el botón samaritan PAD se abrirá la ventana que se ve abajo.



La pantalla de acceso Saver™ EVO PAD.



Datos PAD – al hacer clic en este botón se recuperan los datos del evento del PAD. Consultar la página 6 que contiene los detalles.




Cambio en los parámetros PAD – al hacer clic en este botón se ejecutan las pruebas diagnósticas o se cambia la configuración (volumen, idioma u hora) en samaritan® PAD. Consultar la página 8 que contiene los detalles.



Volver – Al hacer clic en este botón se retorna a la pantalla inicial Saver™ EVO.

RECUPERACIÓN DE LA INFORMACIÓN DE LOS DATOS DE EVENTOS DE samaritan® PAD

Para recuperar los datos de eventos de desfibrilación de samaritan® PAD es necesario que esté

conectado al ordenador y luego se haga clic en el botón  datos PAD. Esto buscará la memoria del PAD y enumerará todos los eventos registrados y visualizados como se muestra.



La pantalla de la lista de registro de eventos Saver™ EVO PAD.

Los eventos que se muestran en verde con un símbolo ✓ son aquellos que ya se han guardado en el ordenador.



Guardar todo – al hacer clic en el botón Guardar todos los eventos enumerados en el registro de eventos PAD se guardarán en el ordenador en un solo archivo.

Nota: los eventos que se guardan con este método no pueden ser recuperados para visualizar con esta versión de Saver™ EVO. Para recuperar los eventos incluidos en este archivo deberá contactarse al soporte al cliente de HeartSine Technologies.



Ver – al hacer clic en este botón se visualizarán los eventos seleccionados.



Borrar – al hacer clic en este botón se borrarán todos los eventos del registro PAD. Consultar la página 8 para recibir más información sobre cómo borrar datos.

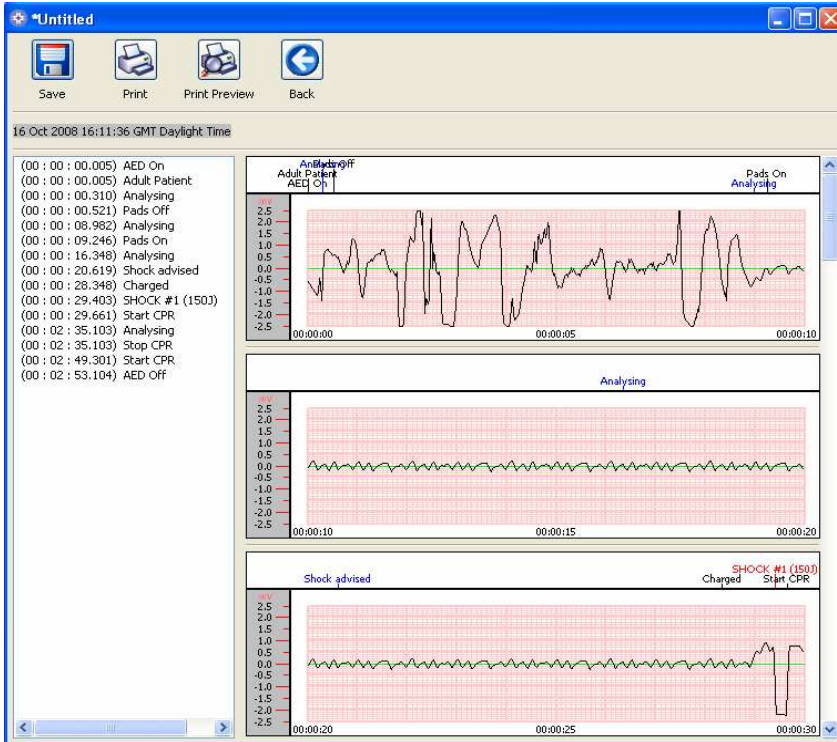


Volver – Al hacer clic en este botón se retorna a la pantalla de acceso Saver™ EVO PAD.

VISUALIZACIÓN DE EVENTOS EN samaritan® PAD



Para ver un evento, resaltarlo en la lista y hacer clic en el botón Visualizar. Esto mostrará el evento de desfibrilación con el trazado ECG y el registro en una sola ventana de vista.



La pantalla de vista de eventos Saver™ EVO PAD .

Se puede elegir guardar este evento visualizado en el ordenador al hacer clic en el botón Guardar



Los eventos que se guardan de este manera pueden ser recuperados y visualizados en Saver™ EVO. Esto proporciona opciones para ingresar la información que permitirá identificar al paciente de la lista de eventos guardados en el ordenador. Los detalles sobre el paciente pueden consistir en caracteres alfanuméricos y se puede completar cada campo o espacio dejado en blanco.

La pantalla de detalles del paciente Saver™ EVO PAD .

Nota: una vez que se guardaron los datos de eventos de desfibrilación en el ordenador no se puede cambiar la información.

La ventana de visualización de eventos Saver™ EVO también proporciona los siguientes botones:



Imprimir evento – al hacer clic en este botón se imprime el evento visualizado en ese momento en la ventana vista.



Visualización previa de impresión – al hacer clic en este botón se obtendrá la visualización previa de los datos a imprimir.



Volver – Al hacer clic en este botón se retorna a la pantalla de acceso Saver™ EVO PAD.

LIMPIEZA DE LA MEMORIA EN samaritan® PAD



Para borrar la memoria de samaritan® PAD hacer clic en el botón Borrar

Como precaución, Saver™ EVO le pedirá al usuario que introduzca su contraseña antes de proceder al borrado de la memoria. Cuando se ingresa la contraseña correcta, se borra la memoria.

¡Precaución! HeartSine recomienda que descargue toda la memoria PAD antes de borrarla. Se la debe guardar en un sitio seguro para referencia futura.

Se recomienda que cuando se recuperan los datos de evento de samaritan® PAD y se los guarda el ordenador se borren los eventos de la memoria PAD. Esto asegurará que se disponga de toda la memoria para registrar los datos de otro evento de desfibrilación.

CAMBIO EN LOS PARÁMETROS samaritan® PAD



El botón cambio en los parámetros PAD le permite a los usuarios configurar algunas características del samaritan® PAD de esta manera:

- Controlar / establecer la hora.
- Ejecutar pruebas diagnósticas.

Además, los usuarios con autoridad relevante pueden realizar los siguientes cambios:

- Volumen.
- Idioma.
- Activación / desactivación del sonido del metrónomo.



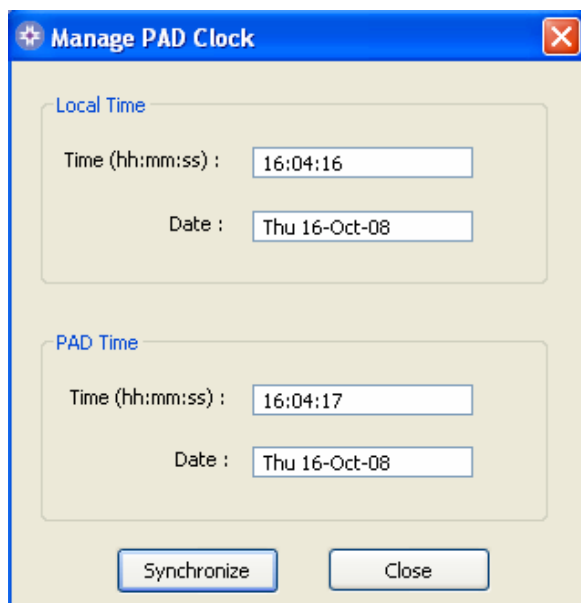
Al hacer clic en el botón de parámetros cambiar PAD se accederá a la siguiente pantalla (consultar la página siguiente):



La ventana de parámetros de Saver™ EVO PAD



Controlar / establecer la hora de PAD - este botón permite que los usuarios sincronicen la hora en samaritan® PAD con la hora del ordenador.



La ventana de control / fijación de la hora de Saver™ EVO PAD.

Al hacer clic en el botón sincronizar se define la hora en samaritan® PAD según la hora en el ordenador al que se lo conectó.

Al hacer clic en el botón cerrar se retorna a la pantalla de cambio de parámetros Saver™ EVO PAD.



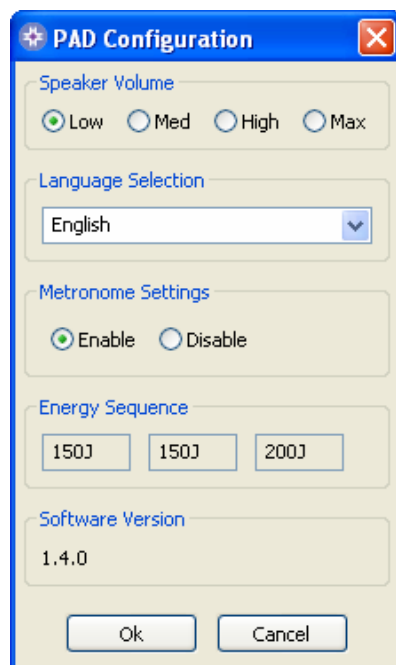
Ejecución de pruebas diagnósticas – con este botón el usuario ejecuta algunas pruebas básicas para verificar que el samaritan® PAD está funcionando. Se accede a la lista de pruebas diagnósticas disponibles desde un menú desplegable en la ventana que se abre desde este botón, como se ve abajo:



La ventana de pruebas diagnósticas Saver™ EVO PAD.



Editar la configuración PAD – este botón le permite a los usuarios cambiar el volumen, idioma y activar o desactivar el sonido del metrónomo. Sólo se puede confirmar a estos cambios con la introducción de la contraseña cuando se lo requiera. La siguiente pantalla muestra estas opciones. La elección del idioma se limita a los programados en el dispositivo y se los accede a través de un menú desplegable. Esta pantalla también muestra la versión de software del PAD.



La ventana editar configuración Saver™ EVO PAD

USO de Saver™ EVO CON LA BATERÍA samaritan® AED Data-Pak™

Para usar Saver™ EVO con la batería samaritan® AED Data-Pak™ hay que tener la versión USB de la unidad de recuperación de datos samaritan® (SDRU) y cable disponibles. Las versiones antiguas de la unidad SDRU que se conectan a un puerto paralelo del ordenador también funcionará con Saver™ EVO.

Conectar el SDRU al ordenador con el cable de datos y abrir el software Saver™ EVO.



Hacer clic en el botón Samaritan AED . Esto abrirá la ventana del submenú abajo.



La ventana de acceso a Saver™ EVO AED.



Datos AED – al hacer clic en este botón se recuperan los datos del evento del AED Data-Pak™.. Consultar la página 12 que contiene los detalles.



Cambio en los parámetros AED – hacer clic en este botón para ver y cambiar los parámetros de la configuración o sincronizar la hora en samaritan® AED Data-Pak™.. Consultar la página 14 que contiene los detalles.



Volver – Al hacer clic en este botón se retorna a la pantalla inicial Saver™ EVO.

RECUPERACIÓN DE LOS DATOS DE EVENTOS DE LA BATERÍA samaritan® Data-Pak™



Insertar la batería Data-Pak™ en la SDRU y hacer clic en el botón AED data. Así se creará la lista de eventos registrados en la batería Data-Pak.



La pantalla de la lista de registro de eventos Saver™ EVO AED.

Los eventos con el símbolo de reloj ⌚ son pruebas automáticas AED que se pasaron exitosamente.



Guardar todo – Este botón se desactiva en modo AED.



Ver – al hacer clic en este botón se visualizarán los eventos seleccionados. Consultar la página 13 que contiene los detalles.



Borrar – este botón sólo se activa si la batería en la SDRU es una Data-Pak+™ recargable. De lo contrario se desactiva. Consultar la página 14 que contiene los detalles.



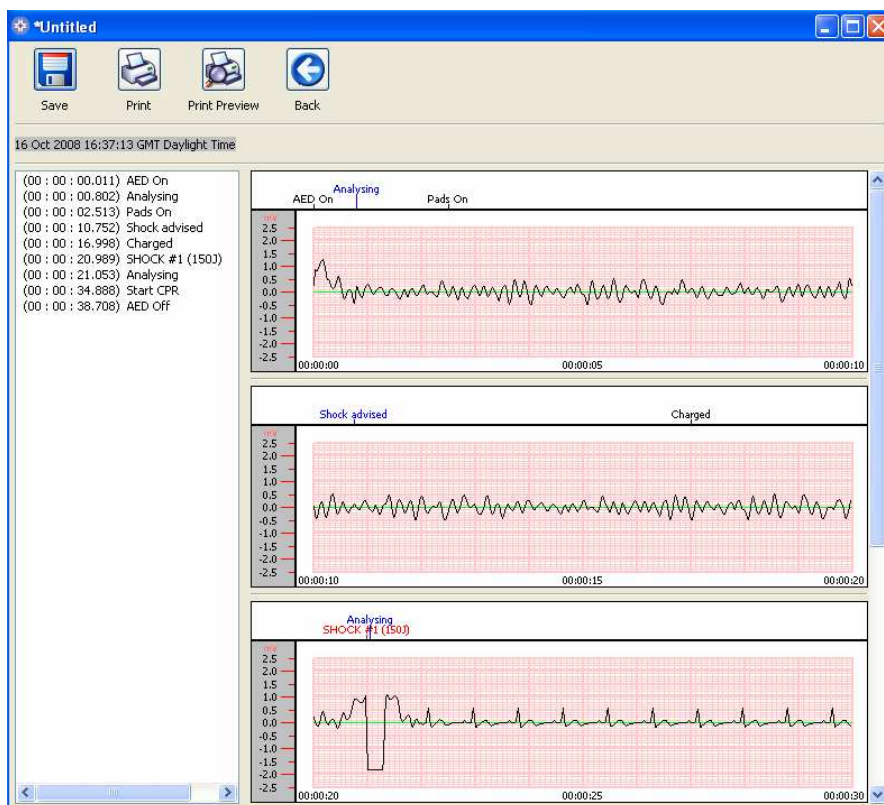
Volver – Al hacer clic en este botón se retorna a la pantalla de acceso Saver™ EVO PAD.

VISUALIZACIÓN DE EVENTOS ALMACENADOS EN samaritan® AED



Para ver un evento, resaltarlo en la lista y hacer clic en el botón Visualizar.

Esto mostrará el evento de desfibrilación con el trazado ECG y el registro en una sola ventana de visualización:



La pantalla de la vista de eventos Saver™ EVO AED.

Se puede elegir guardar este evento visualizado en el ordenador al hacer clic en el botón Guardar



. Esto proporciona las opciones para ingresar la información que podrá identificar al paciente. Los detalles sobre el paciente pueden consistir en caracteres alfanuméricos y se puede completar cada campo o espacio dejado en blanco.

La ventana de detalles de del paciente Saver™ EVO AED.

Nota: una vez que se guardaron los datos de eventos de desfibrilación en el ordenador no se puede cambiar la información.

La ventana de visualización de eventos Saver™ EVO también proporciona los siguientes botones:



Imprimir evento – al hacer clic en este botón se imprime el evento visualizado en ese momento en la ventana vista.



Visualización previa de impresión – al hacer clic en este botón se obtendrá la visualización previa de los datos a imprimir.



Volver – Al hacer clic en este botón se retorna a la pantalla de acceso Saver™ EVO PAD.

BORRADO DE LA MEMORIA Data-Pak™+



Para borrar la memoria de Data-Pak™+ hacer clic en el botón Borrar. Como precaución, Saver™ EVO le pedirá al usuario que introduzca su contraseña antes de proceder al borrado de la memoria. Cuando se ingresa la contraseña correcta, se borra la memoria.

¡Precaución! HeartSine recomienda que descargue toda la memoria Data-Pak antes de borrarla. Se la debe guardar en un sitio seguro para referencia futura.

Se recomienda que cuando se recuperan los datos de evento de la batería samaritan® AED Data-Pak™+ y se los guarda el ordenador se borren los eventos de la memoria de la batería. Esto asegurará que se disponga de toda la memoria para registrar los datos de otro evento de desfibrilación.

CAMBIO de los parámetros AED



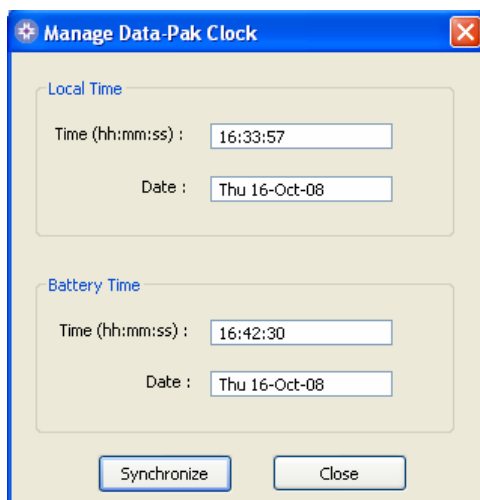
Al hacer clic en el botón de parámetros cambiar AED se accederá a la siguiente pantalla:



La ventana de cambio de parámetros AED de Saver™ EVO



Controlar / establecer la hora de AED - este botón permite que los usuarios sincronicen la hora en la batería samaritan® AED Data-Pak con la hora del ordenador.

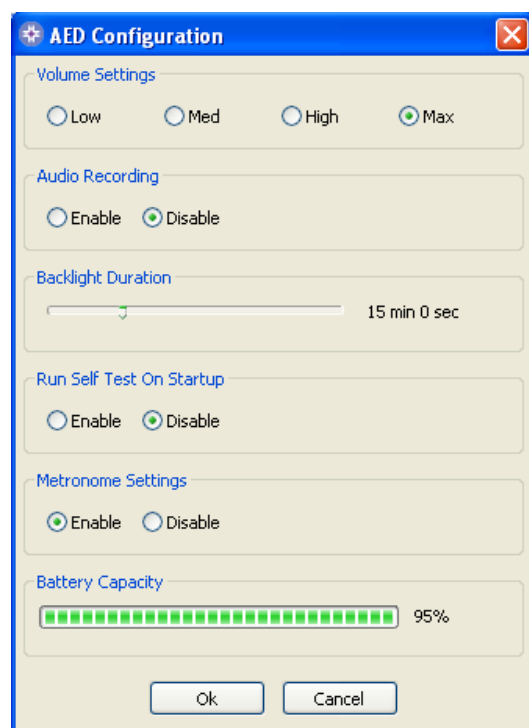


La ventana de control / configuración de la hora AED en Saver™ EVO.

Al hacer clic en el botón sincronizar se define la hora en la batería samaritan® AED Data-Pak según la hora en el ordenador al que se lo conectó.



Editar la configuración AED – con este botón los usuarios pueden cambiar el volumen, activar o desactivar la grabación de audio, cambiar el tiempo durante el cual la iluminación posterior se mantiene encendida, activar o desactivar la prueba automática al arranque y desactivar o activar el sonido del metrónomo. Sólo se puede confirmar a estos cambios con la introducción de la contraseña cuando se lo requiera. La siguiente pantalla muestra estas opciones. La capacidad de la batería Data-Pak también se observa en esta pantalla. Si se usa una batería Data-Pak⁺ esta pantalla no mostrará la capacidad de la batería.



La ventana editar la Configuración PAD de Saver™ EVO

USO de Saver™ EVO CON PDU

Para usar Saver™ EVO con la tarjeta de memoria samaritan® PDU hay que insertar la tarjeta en un lector de tarjetas compatible MMC/SD que esté conectado o incorporado al ordenador en el que se ejecuta Saver™ EVO. Hay que tener en cuenta que el sistema operativo del ordenador puede tardar algunos segundos o incluso un minuto en reconocer que está la tarjeta en el lector.



Hacer clic en el botón Samaritan PDU. Esto abrirá la ventana del submenú abajo.



Datos PDU – al hacer clic en este botón se recuperan los datos del evento de la tarjeta de memoria PDU. Consultar la página 17 que contiene los detalles.



Parámetros PDU – al hacer clic en este botón se los parámetros de configuración del PDU Data-Pak™. Consultar la página 19 que contiene los detalles.



Volver – Al hacer clic en este botón se retorna a la pantalla inicial Saver™ EVO.

RECUPERACIÓN DE LOS DATOS DE EVENTOS DE LA TARJETA DE MEMORIA PDU™

Verificar que la tarjeta de memoria PDU esté insertada en el lector SD/MMC y hacer clic en el botón



datos PDU. Así se creará la lista de eventos que se registran en la tarjeta de memoria.



La pantalla de la lista de registro del Saver™ EVO PDU

Los eventos con el símbolo de reloj ⌚ son pruebas automáticas PDU que se pasaron exitosamente. Los eventos que se muestran en verde con un símbolo ✓ son aquellos que ya se han guardado en el ordenador.



Guardar todo – Este botón se desactiva en modo PDU.



Ver – al hacer clic en este botón se visualizarán los eventos seleccionados. Consultar la página 18 que contiene los detalles.



Borrar – Este botón se desactiva en modo PDU.



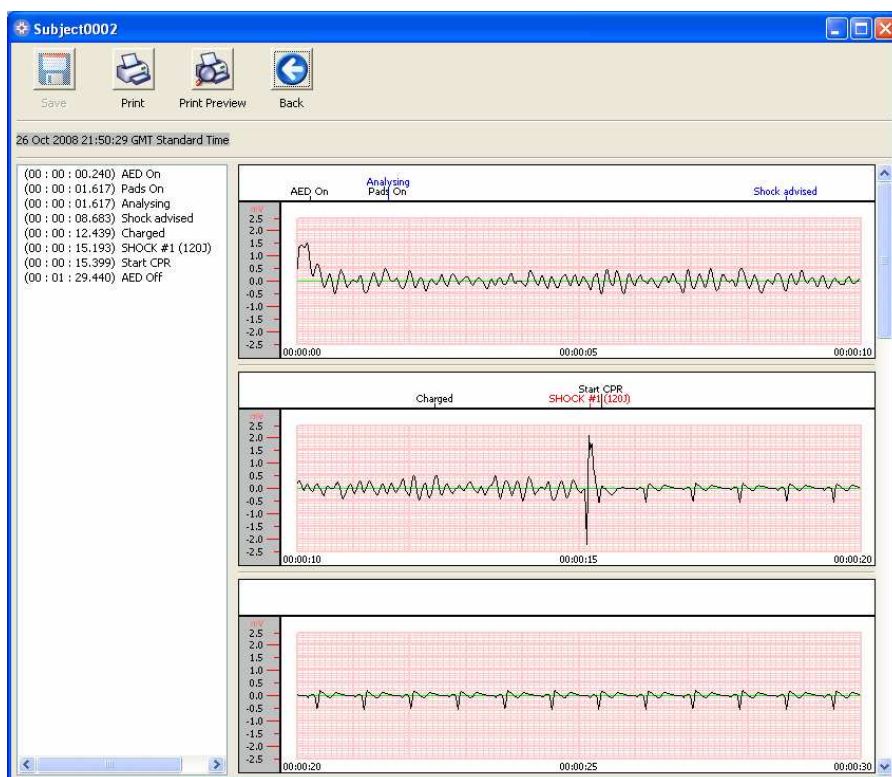
Volver – Al hacer clic en este botón se retorna a la pantalla de acceso Saver™ EVO PDU.

VISUALIZACIÓN DE EVENTOS ALMACENADOS EN PDU



Para ver un evento, resaltarlo en la lista y hacer clic en el botón Visualizar.

Esto mostrará el evento de desfibrilación con el trazado ECG y el registro en una sola ventana de visualización:



La pantalla de vista de eventos Saver™ EVO PDU

Se puede elegir guardar este evento visualizado en el ordenador al hacer clic en el botón Guardar.



. Esto proporciona las opciones para ingresar la información que podrá identificar al paciente. Los detalles sobre el paciente pueden consistir en caracteres alfanuméricos y se puede completar cada campo o espacio dejado en blanco.

La ventana de detalles del paciente del Saver™ EVO PDU

Nota: una vez que se guardaron los datos de eventos de desfibrilación en el ordenador no se puede cambiar la información.

La ventana de visualización de eventos Saver™ EVO también proporciona los siguientes botones:



Imprimir evento – al hacer clic en este botón se imprime el evento visualizado en ese momento en la ventana vista.



Visualización previa de impresión – al hacer clic en este botón se obtendrá la visualización previa de los datos a imprimir.



Volver – Al hacer clic en este botón se retorna a la pantalla de acceso Saver™ EVO PAD.

VER PARÁMETROS PDU



Al hacer clic en el botón ver parámetros cambiar se accederá a la siguiente pantalla de configuración PDU: Esta pantalla le permite al usuario ver la potencia de la batería, el volumen del altavoz, idioma y parámetros del metrónomo, la velocidad CPR y la duración, fecha de caducidad, versión del software y número de serie del dispositivo PDU. El usuario sólo puede ver estos parámetros pero no realizar cambios.



La ventana ver parámetros PDU
Saver™ EVO

USO de Saver™ EVO CON EVENTOS GUARDADOS



El botón Gestionar eventos guardados en la pantalla principal de Saver™ EVO le permite a los usuarios revisar los datos de eventos que se descargaron de samaritan® PAD, la batería samaritan® Data-Pak o la tarjeta de memoria PDU y se los guardó en el ordenador. Al hacer clic en este botón se abrirá una ventana:



Al resaltar un evento en la lista y hacer clic en Ver se abrirá el evento guardado para ver los datos ECG y el registro del evento.

Exportar e importar

Saver™ EVO tiene funciones con las cuales los usuarios pueden enviar o recibir datos de eventos de desfibrilación a/de otros con el software Saver™ EVO. Para enviar o recibir copias de eventos guardados se utilizan las funciones Exportación e Importación de Saver™ EVO.

Para exportar eventos

1. Desde la pantalla Gestionar eventos guardado resaltar el o los eventos que se desea exportar



y luego hacer clic en el botón

2. El ordenador pedirá la localización en la que se desea guardar el archivo exportado y permitirá también darle un nombre.
3. Hacer clic en el botón Guardar para guardar el archivo en la localización seleccionada.

Se puede adjuntar este archivo a un correo electrónico con el software normal de correo y enviar el archivo exportado a otro usuario con el software Saver™ EVO.

Los datos de eventos de Saver™ EVO sólo pueden ser vistos por otro usuario de Saver™ EVO. Las versiones anteriores del software Saver™ no podrán importar ni visualizar los datos de Saver™ EVO.

Para importar eventos

Para importar eventos y verlos en el ordenador el archivo que debe haber sido enviado por otro usuario de Saver™ o Saver™ EVO debe ser guardado en el ordenador.



1. En la pantalla Gestionar eventos guardados Saver™ EVO hacer clic en el botón
2. Navegar a la ubicación en la que se guardó el archivo y volver a hacer clic.
3. Se agregarán registros a la lista de archivos Saver™ EVO en el ordenador.

Se los puede ver al resaltarlos en la lista y hacer clic en el botón Visualizar.

Saver™ EVO importará y visualizará correctamente datos del evento que ha sido exportado de la versión anterior del software Saver™.

Para borrar eventos guardados

Saver™ EVO puede borrar los eventos guardados de la memoria del ordenador. Los eventos se borrar individualmente al seleccionar aquellos que serán borrados (se pueden seleccionar múltiples eventos) al resaltar el que resulte relevante.

Una vez confirmado que sólo se seleccionaron los eventos que se desean borrar hacer clic en



El botón borrar. Como precaución, Saver™ EVO le pedirá al usuario que introduzca su contraseña antes de proceder al borrado de la memoria. Cuando se ingresa la contraseña correcta, los eventos seleccionados se borran de la memoria del ordenador.


¡Precaución! Antes de borrar hay que verificar que sólo se seleccionen los eventos que se desea borrar. Una vez borrados de la memoria del ordenador no se pueden regenerar los eventos y se perderá toda la información.

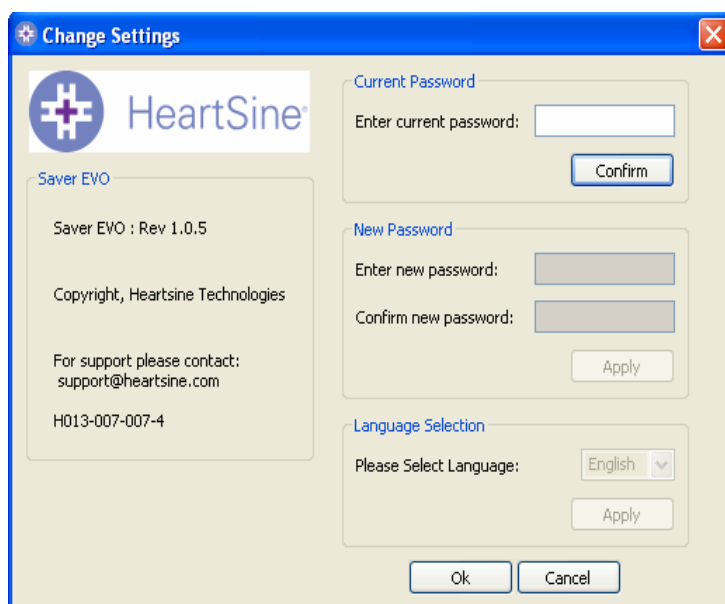
CAMBIO DE LA CONTRASEÑA E IDIOMA EN Saver™ EVO

Saver™ EVO tiene algunas funciones que sólo se pueden cambiar o completar mediante el ingreso de una contraseña. Los administradores del software pueden así restringir el acceso a determinadas funcionalidades exclusivamente a usuarios autorizados. Saver™ EVO se entrega con la contraseña configurada a la contraseña por defecto.

Para cambiar esta contraseña:



En la pantalla central de Saver™ EVO hacer clic en el botón . Esto abrirá la ventana siguiente.



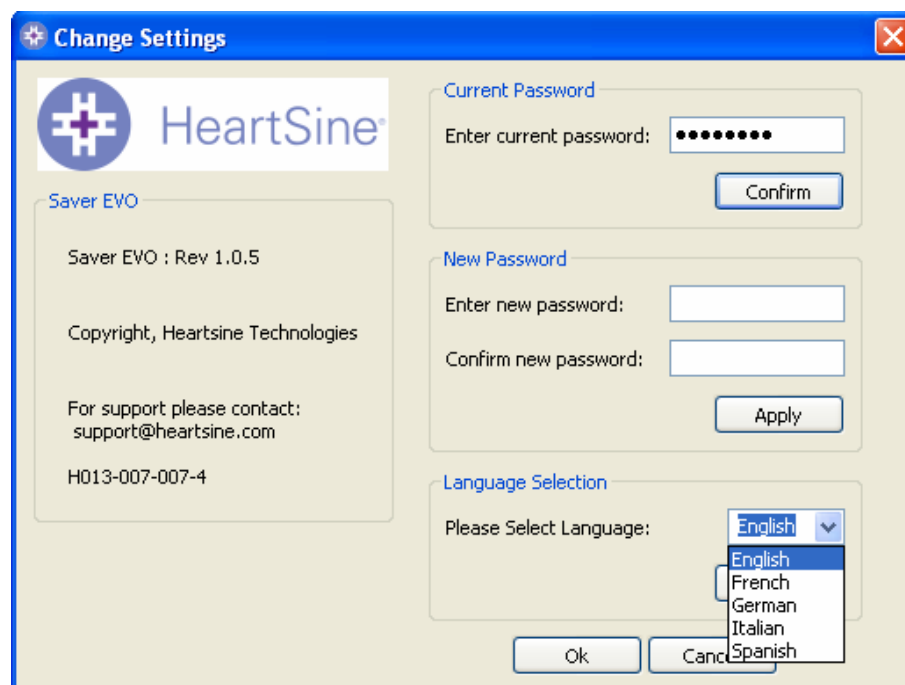
Ingresar la contraseña actual y hacer clic en *Confirm* (confirmar). Esto permitirá que se ingrese y confirme la contraseña nueva.

Hacer clic en *Apply* (aplicar) para realizar el cambio. Aparecerá la confirmación de que se cambió la contraseña exitosamente. Hacer clic en *OK* (aceptar) y de nuevo en *OK* en la ventana *Change Password* (cambio de contraseña) para salir de esta función.

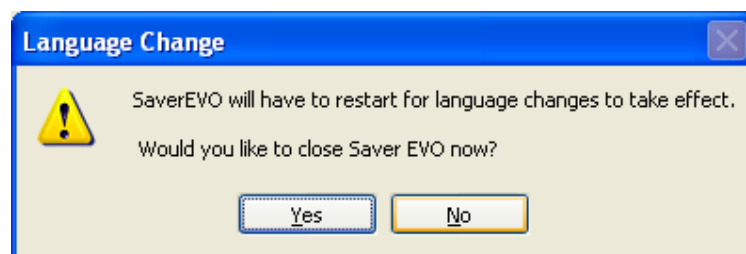
La reinstalación de Saver™ EVO retornará a la contraseña por defecto en el software. Sin embargo, esta acción no eliminará datos del evento que se hayan guardado previamente.

Selección del idioma

Para elegir el idioma del software Saver™ EVO seleccionarlo de la lista desplegable y hacer clic en Apply.



Aparecerá la siguiente pantalla y habrá que reiniciar Saver™ EVO para que se implementen los cambios en el idioma.



Al hacer clic en Yes (sí) aparecerá el siguiente casillero de información si no se cambió la contraseña:



Elegir Yes o No (sí o no, respectivamente) si se desea cambiar la contraseña o no.

¡Nota! Si se cambió la contraseña como parte del procedimiento para el cambio del idioma, no aparecerá este casillero de información.

Saver™ EVO se cerrará y una vez reiniciado operará en el nuevo idioma elegido.